

【创作谈】

# 郑板桥《潍县竹枝词》版本漫谈

□牛鹏志

清代书画家、诗人郑板桥颇擅竹枝词体，“七载春风在潍县”期间，撰有《潍县竹枝词》，脍炙人口，时人争相传抄。然而郑板桥生前所刊诸集，皆未载《潍县竹枝词》。郑板桥《诗钞》后刻诗序云：“板桥诗刻止于此矣，死后如有托名翻板，将平日无聊应酬之作，改窜阑入，吾必为厉鬼以击其脑。”岂《潍县竹枝词》数首，板桥先生皆视为“无聊应酬之作”耶？

一人平生诗文，应人间世，作应酬语，在所难免。板桥先生自定诗文集，羽毛护惜，有怀耿耿，苦心可谅。惟万物浮休，逆旅东西，触墨之后，欲效月印山川之无痕，云映江河之未影，何其难也？是以人生到处，雪泥鸿爪，留迹偶然，亦在所难免。板桥先生吐此厉语，适见其怪，益增其趣。《潍县竹枝词》未入板桥自定义诗中，今日视之，既非无聊语，又非应酬作，当以人诗偶别，江湖相忘视之，当日未入板桥先生自定诗中，至为可惜。是集当时虽未经刊刻，然其诗斐然多姿，一地之风土，万家之风情，皆在其中。故问世以来，诸家传抄不已，源流颇为驳杂。今知《潍县竹枝词》，版本大略如下。

一为启功跋乾隆十六年《郑板桥先生自书潍县竹枝词》本（以下简称“板桥自书本”），内录竹枝词二十四首，此乃手写，并附有识语。板桥识语云：“乾隆十二年告灾不许，反记过大过一次，百姓含愁，知县解体。”后有1975年启功题跋文。

一为《潍县竹枝词》四十首刻石本（以下简称“刻石本”），今未见。启功《板桥自书本跋文》云：“板桥潍县竹枝词，集中未收，曾见手书四十首刻石拓本。此册书二十四首，且有注语，字句与石刻本颇有类同，更有四首为石刻所无，可见原作当不止四十首也。”以此可知，郑板桥《潍县竹枝词》曾有四十首手写本，后遂刻石，复为人所拓，启功曾见之。

一为清代潍县郭麌所藏之三十首抄本（以下简称“郭氏藏本”），此即郭麌《潍县竹枝词》第九十三首后注所藏本。郭麌《潍县竹枝词》九十三首“制锦栽花几故侯”后注云：“郑在潍遗诗最多，尝有《潍县竹枝词》三十首。”郭榆寿《榆园杂录》卷二云：“郑板桥《潍县竹枝词》，望三先生存有残本。”此可知，郭麌有三十首藏本。

一为民国潍县孙仙坡藏《潍县竹枝词》四十首本，此即丁锡田《潍县文献丛刊》据以刊印本，1962年中华书局上海编辑所《郑板桥集》补遗卷所收《潍县竹枝词》四十首亦据此本点校。丁锡田民国二

十年《板桥竹枝词小叙》，其云：“《郑板桥先生诗集》出自手订，镌板峻，誓不许后人妄行增续。然其宰吾潍时，零缣断句其集中所无者，多为世所传诵，而竹枝词尤脍炙人口。曩读郭少垞（笔者按：丁锡田此误，应作郭禡兰，郭榆寿之字）先生《榆园杂录》，见其载有数首，每恨不得全什读之。今年夏，与仙坡孙兄共事县志局，出以相示，并许刊印，以广流传。其间深刻之语，游戏之词，谅非先生报最之作，然藉考一时社会之风俗，亦不无裨益云尔。”上叙仅言孙仙坡“出以相示，并许刊印，以广流传”，未及版本详情。疑即郑板桥手书四十首刻石拓本。

一为丁锡田民国二十一年《潍县文献丛刊》本（以下简称“丁氏丛刊本”），是集共四十首，见丁锡田民国二十一年《潍县文献丛刊》第一辑，国家图书馆有藏。是集附丁锡田民国二十一年《板桥竹枝词小叙》。

一为《郑板桥在潍铁诗》本，此本详情可参考《潍城文史资料》第十八辑陈慕虹《郑板桥<潍县竹枝词>问世经过》一文。文中云此本亦为四十首抄本，题为《郑板桥在潍铁诗》，与今所见之丁锡田《潍县文献丛刊》本《潍县竹枝词》四十首全然相同。

此外，陈慕虹《郑板桥<潍县竹枝词>问世经过》一文中所云丁锡田改《郑板桥在潍铁诗》为《潍县竹枝词》等叙述有误。乾隆十六年（1751），《郑板桥先生自书潍县竹枝词》本即自题作《潍县竹枝词》，今虽仅见二十四首，然与今通行之四十首已大略相似，是以郑板桥《潍县竹枝词》潍人皆知，实不需另作题名《郑板桥在潍铁诗》。此文记载丁锡田将原本《郑板桥在潍铁诗》，自改作《潍县竹枝词》，亦误。纵实有其事，亦非改题，实乃还以旧题，复板桥旧貌。陈慕虹《郑板桥<潍县竹枝词>问世经过》一文又云，1962年中华书局上海编辑所《郑板桥集》补遗卷所收《潍县竹枝词》四十首，乃由潍县东关教师王绪将《郑板桥在潍铁诗》四十首本寄往上海方得收入。此亦误。今察1962年中华书局上海编辑所《郑板桥集》补遗卷，《潍县竹枝词》四十首后明确标注所据版本为“民国二十年石印本”，此即丁锡田《潍县文献丛刊》本，并未言《郑板桥在潍铁诗》四十首抄本。是以1962年《郑板桥集》排印《潍县竹枝词》四十首时，所据底本为丁锡田《潍县文献丛刊》本，非王绪所寄《郑板桥在潍铁诗》四十首本。

一为1962年中华书局上海编辑所《郑板桥集》本，内据丁锡田《潍县文献丛刊》本点校。

以上七个版本中，孙仙坡藏本、丁氏

丛刊本、《郑板桥在潍铁诗》本、中华书局点校本皆为同一系统，且流行最广。而板桥自书本、郭氏藏本则因传抄不同，颇为相异。一书未刻，诸家转抄，文本有异，本不足为奇。然板桥竹枝，妙笔生花，兴观群怨，有潍地诗史之功，诸家虽有小异，亦不忍存而不论，以下遂就板桥自书本、郭氏藏本、丁氏丛刊本三者分而析之。

板桥自书本共载板桥竹枝二十四首，郭氏藏本载三十首，丁氏丛刊本载四十首。其中，郭氏所藏三十首，今仅从郭榆寿《榆园杂录》中得见五首。

板桥自书本二十四首竹枝词，有四首未见于丁氏丛刊本。此四首分别为“负郭园林竹树深，良田美产贵于金。谁家子弟能消费，为买温柔一片心。”“罗绮成箱绣作堆，春衫窄袖好新裁。闺人不肯持刀尺，断要姑苏定织来。”“翩翩少俊好腰身，半揖鞭梢对客人。且漫翻身骑马去，绿杨阴里一行尘。”“姑苏子弟好清歌，多少青春欲着魔。今日暂来明日去，他心已是隔山河。”品此四首之意蕴风情，颇疑为《姑苏竹枝词》，非《潍县竹枝词》。并观今世所流传四十首《潍县竹枝词》，除明显潍地特色外，当亦非全赋潍县，中或有歌咏他地者。竹枝一体，青荫漫漫，纯乎风行，兼之板桥先生性情洒落，触笔洋洋，一纸题毕，置无定处，藏者难察，他处竹枝，不意掺入，亦未可知。然板桥祖上世居苏州，其诗文内姑苏情怀屡屡可见，楮墨之中，或将潍州苏州捉置一处，正可谓“潍州原是小苏州”矣。

此四首之外，丁氏丛刊本与板桥自书本有十数处文辞相异者，亦有全诗大有不同者。丁氏丛刊本“小阁桐阴日影斜，晚风吹放茉莉花。衣裳尽道南中好，细葛香罗斗字纱”一首，板桥自书本作“小阁桐阴送晚凉，茉莉花间夜来香。微风摇动轻罗帐，银蒜金钩玳瑁床”。此二诗除首四字相同外，用韵亦已更换，纯乎重为构思。丁氏丛刊本“北洼深处好擎鱼，淡荡春风二月初。河水尽开冰尽化，家家网罟曝村墟”一首，板桥自书本作“北洼深处好擎鱼，淡荡春风漾绿渠。日暖人家晒网罟，水光山色浸茅庐”。丁氏丛刊本“秋风荻苇路湾环，钓叟潜藏乱草间。忽漫鹭鸶惊起去，一痕晴雪上西山”一首，板桥自书本作“小桥曲岸如湾环，荻苇花中钓艇间。忽荡鹭鸶惊起去，一痕晴雪上西山”。丁氏丛刊本作“放囚诏泪潺潺，拜谢君恩转戚颜。从此更无牢狱食，又为窃盗触机关”一首，板桥自书本作“放囚出狱泪千行，拜谢君恩转自伤。从此更无牢粥饭，又为窃盗触桁杨”。

最为不可解者，当数竹枝词中“三更灯火不曾收，玉脸金妆满市楼。云外清歌花外笛，潍州原是小苏州”一首，丁氏丛刊本、板桥自书本皆相同，而郭氏藏本却作“三更灯火不曾收，玉脸金妆满市楼。云外清歌花外酒，家家开宴过中秋”。此首以摹景论俗，佳处全在末两句，郭氏藏本二句，却俗语不堪，全然不类郑板桥清丽之诗风。难怪郭麌于其所见板桥潍县竹枝有所讥议。

自以上诸本可知，板桥竹枝，多有不同。其间有板桥随时自作修订者，亦当有传抄误者。更可知郑板桥《潍县竹枝词》正如启功之语，“可见原作当不止四十首也”。

以竹枝体赋潍县者，清代郑板桥发其例，郭麌扩其体，民国裴星川、李家骥二家承其绪，斜阳古柳，烟波渺翠，故里旧影，车橹声声，诚可谓一地风俗简史。复有梁文灿鼓子词十二首，张昭潜、陈恒庆三首，诗语寥寥，是所遗憾。另有郭康之等潍邑文士亦有竹枝传世，然皆未专于斯道，是以潍县竹枝吟咏成林者，惟郑郭李而已。

郭麌《潍县竹枝词》九十三首“制锦栽花几故侯”后注云：“郑在潍遗诗最多，尝有《潍县竹枝词》三十首，惜不免青藤山人作张打油叫街语，故不复录之。”郭麌称其“不免青藤山人作张打油叫街语”，因见版本有异，故有此语。竹枝一体，源自巴蜀歌谣，虽偶有俗家语，亦风情摇曳，阔行荡荡，有类国风。至于后起有仗竹枝民间之名者，不顾诗歌要义，叫嚣乎东西，隳突乎南北，无体不俗，无骸不露，则等而下之。今观潍县诸家竹枝词，以郑板桥最为当行。板桥诗词，虽自言七律多放翁习气，然放翁习气又岂能易得？板桥竹枝，风情突出，清词丽句，一时并驾，兴观群怨，历历可察。“三更灯火不曾收”“斗鸡走狗自年年”“豪家风气好栽花”“美人家处绿杨桥”“小阁桐阴日影斜”“翠袖湘裙小婢扶”“几家活计卖青山”“苍松十里郭西头”“城上春云拂画楼”“面上春风眼上波”诸首摇荡性情，摹以时俗，潍地繁美，透出无遗；“四面山光树木深”“天道由来自好生”“绕郭良田万顷赊”“行盐原是靠商人”“东家贫儿西家仆”“征发钱粮只恨迟”“潍城原是富豪都”“关东逃户几人归”诸首仁心醇厚，哀民劬劳，寄托遥深；更有“水流曲曲树重重”“集散归掩市门”“秋风荻苇路湾环”诸诗清丽超然，意境窈远。即如“水流曲曲树重重，树里春山一两峰。茅屋深藏人不见，数声鸡犬夕阳中”一首，个中境界，常人又何易到？裴星川、李家骥二家潍县竹枝固远逊之，郭麌潍县竹枝亦远所不逮。

【诗词会】

特邀编辑：布凤华 李宗健

□林建华

□李云岱

□胡桂海

□封学美

□王月芳

新甫山风动奇石

杂感

西江月·列车长

喜迎癸卯年

上元夜

疑是飞来石，依山在甫前。  
风吹由我动，事静任君牵。  
俯瞰凡尘道，平临三界天。  
修行千百世，无语对人烟。

曾经画荻有传奇，  
教子因何学弄儿。  
宝剑多从磨砺出，  
修身正在少年时。

挥手三军进退，开言  
众将无争。笛鸣升帐勒飞  
兵，果断平和镇定。

节近倍思亲，团圆共庆春。  
诚邀千里客，欢聚一家人。  
稍息搏云翼，长舒脱疫身。  
举杯除夕夜，辞旧再迎新。

□陈延云

□郑桂芝

□宋晓洁

□邱同刚

□于艳萍

题“雪中锦鸡图”

初冬感怀(新韵)

小雪

冬日

迎春

为何只向雪中亲，  
言道其间不染尘。  
留得一身颜色在，  
方能识我几分真。

月华落落影离离，  
秋去冬来万木稀。  
风雨几番花叶尽，  
教吾何以慰相思。

高空云朵正徘徊，  
似问寒风何日来。  
冰透心魂玉洁，  
红尘才见雪皑皑。

秋去又冬轮，应时秩序循。  
叶黄如作旧，菊艳似涂新。  
入目别生厌，迎风也觉亲。  
未寒衣不厚，今日小阳春。

闭户不知春意浓，耳边时有爆竹声。  
雪挥巨手清寰宇，梅长精神拂凯风。  
莫管虎年疫情虐，但求兔岁世人宁。  
椒花颂祝屠苏醉，盘点烟云万象更。